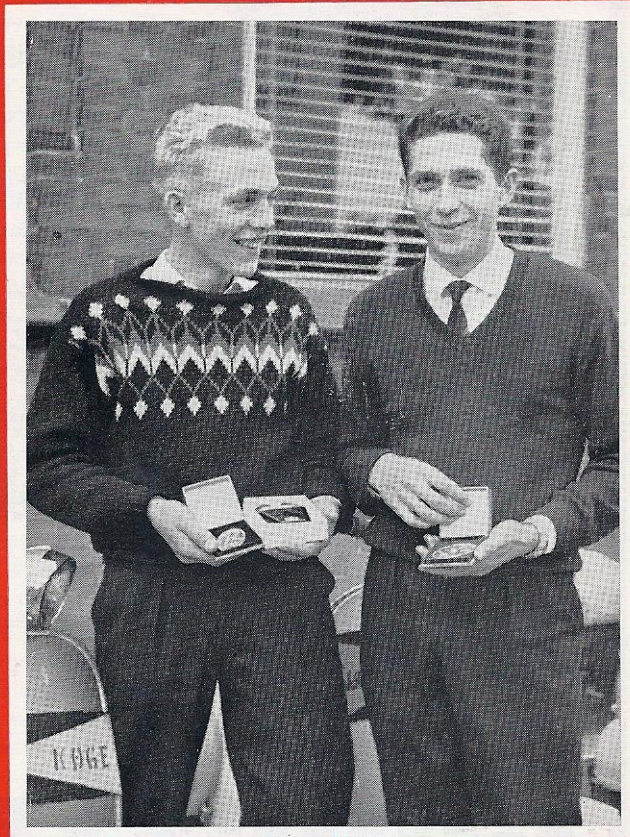




Nr. 9 Sept. 1963 10. årg.

# Vespa-

## JOURNALEN



OFFICIELT ORGAN FOR VESPA KLUB DANMARK

8888888888

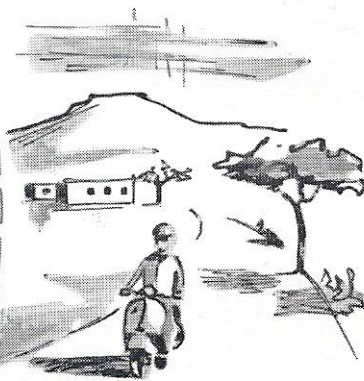
8888888888

8888888888



# Block Rib

er fremstillet  
i Italien  
specielt beregnet  
til Vespa



**GOODYEAR**

## D. M. I KØGE - - - -

Der var spænding fra første færd ved Danmarksmesterskabet på Vespa den 10. og 11. august. Fire gange har Vespa Klub Svendborg tegnet sig for sejren i holdkonkurrencen om det meget smukke sølvskjold, der som bekendt er en vandrepræmie, der skal vindes tre gange i træk eller fem gange ialt. Skulle det lykkes Svendborg at erobre holdmesterskabet, - det var et af de spændende momenter, som optog de sportsinteresserede Vespa-kørere, som havde anmeldt sig til landsarrangementet i Køge.

Der var deltagelse fra Vespa-klubberne København, Odense, Aalborg, Vejle, Haderslev, Grindsted, Svendborg, Næstved, Nykøbing F., Kolding, Sønderborg, Nakskov, Frederikssund, Sorø og Køge.

I løbet af lørdag eftermiddag ankom de omkring hundrede deltagere til stævnets hovedkvarter, som var henlagt til AUTOKURER's rene og rummelige lokaliteter. Gode tilkørselsforhold, villigt personale, en vågen og kvik værkfører, sådan var det hos Erik Kureer, der personligt havde sørget for, at deltagerne kunne forfriske sig med en iskold COCA-COLA medens udleveringen af deltagerhefter, studie af forholdsordrer o. l. fandt sted.

Festen i Odd Fellow gaardens selskabslokaler lørdag aften blev en af de helt store med udfoldelse af den livsglæde, som kun en frisk og naturlig ungdom kan præstere. Programmet blev udvidet med et musikalsk indslag, hvor Vespaforhandler Erik Kureer og præsidenten bjergtog forsamlingen med en forrygende march udsat for klaver og trommer.

Men næste dags sportsbegivenheder nødvendiggjorde afslutning senest midnat lørdag, og kl. 24,00 var de glade timer slut.

Søndag morgen gik så starten kl. 8,00 for den første kører på den 63 km lange rute ad gode veje ud i det smukke sjællandske landskab.

Fint høstvejr begunstigede afviklingen af pålidelighedsløbet, der med en gennemsnitsfart af 45 km/t og 7 udsatte stempelposter gav deltagerne nok at bestille.

Gymkhanakonkurrencerne blev afviklet på pladsen syd for sportshallen i Køge. Det var tydeligt, at mange af deltagerne havde trænet meget flittigt i denne disciplin, og det vil blive interessant at iagttage resultater fra de regional-kampe, som Vespa Klub Danmark næste år vil arrangere. Der er godt stof i mange af deltagerne fra dette års Danmarksmesterskab.

Mens deltagerne spiste til middag i Odd Fellow gaarden blev der arbejdet intenst med udregningen af de opnåede resultater fra pålidelighedsløbet og fra gymkhanakonkurrencerne.

Som individuel Danmarksmester sejrede Tommy Olsen fra Køge med Alex Jensen som observatør. I holdkonkurrencen sejrede Vespa Klub Odense med Vespa Klub København på andenpladsen og Vespa Klub Svendborg på tredjepladsen. Tommy Olsen fik en model af det store D.M.skjold foruden en sølvplade forsynet med tre hvepse og indgravering D.M. 1963. Pladen blev givet i smukt etui. Samme præmie blev givet til de følgende ni placeringer til såvel fører som observatør. Odenseholdet, der vandt holdkonkurrencen, bestod af Kurt Larsen, Jørn Andreassen og Gert Justesen. Holdet fik en aktie i den store D.M.-plakette, hvor de vindende holds klubnavne gennem årene er blevet indgraveret.

De ti første placeringer bringes her:

Tommy Olsen/Alex Jensen .....	Køge
Jørgen Jensen/Ole Jensen .....	København
Oluf Ingolf Pedersen/solo .....	Vejle
Kaj Winther/Flem. Voetmann...	Århus
Kurt Larsen/solo .....	Odense
Jørn Andreassen/solo .....	Odense
John Hviid/Jørgen Løvendal ...	København
Gert Justesen/solo .....	Odense
Benny Nielsen/solo .....	Odense
Søren Haugaard/Lykke Larsen...	Svendborg

I holdkonkurrencen blev de tre første placeringer følgende:

Vespa Klub Odense .....	19 points
Vespa Klub København .....	21 points
Vespa Klub Svendborg .....	38 points

I sin afskedstale til deltagerne i dette års Danmarksmesterskab på Vespa takkede præsiden-



*Det blev en knivskarp konkurrence om holdmesterskabet på VESPA i år. Som nævnt i referat fra stævnet vandt Odense med 19 strafpoint. Vort billede viser nogle af de glade præmietagere fra stævnet. Fra venstre har vi: Jørgen Løvendahl, København, Søren Haugaard, Svendborg, Lykke Larsen, Svendborg, Ole Jensen, København, Jørgen Jensen, København, Gert Justesen, Odense, John Hviid, København, Alex Jensen, Køge, Jørn Andreassen, Odense, Tommy Olsen, Køge, og Benny Nielsen, Odense.*

denten alle, som havde bidraget til gennemførelse af arrangementet. Det har glædet mig meget, sagde præsidenten, at man i samarbejdet ånd har kunnet afvikle et sportsarrangement på en sådan måde, at alle med føje kan føle sig tilfredse med arrangementet.

Og så tømtes hurtigt parkeringspladserne uden for Odd Fellow gaarden.

Danmarksmesterskabet på VESPA 1963 var slut.



Hver dag  
**VESPA**  
demonstration  
Bedste vilkår  
Ingen vekster

**Frederiksberg Motor Co.**  
aut. VESPA forhandler

Vodroffsvej 2, ved Kinopalæet  
Telefon Hilda 2050

**Fredag åbent til kl. 20**

SERVICE  
VÆRKSTED

STENOSGADE 5  
TELF. VE 8790

## Den grønne bølge

Større færgekapaцитet på Storebælt har betydet trafikpropper i Slagelse, når færgetrækene snekler sig gennem byens smalle og krogede gader, skriver bladet »Motor«.

På de store rejsedage har man gang på gang oplevet den uholdbare situation, at byen næsten har været skåret over i to halvdele af tilsyneladende endeløse rækker af biler.

Men takket være et moderne lysregulerings-system, anskaffet med tilskud fra Vej fonden, er der nu skabt friere trafikforhold i byen, såvel for fjerntrafikken som den lokale trafik.

Systemet er opbygget ved hjælp af 11 »stationer« på vejen gennem Slagelse. Det virker som »grøn bølge« idet man regulerer indkørslen til byen fra øst og vest således, at trafikanterne får evt. stop i byens udkant, medens de til gengæld kan slippe tværs gennem byen uden at blive generet af stop undervejs, så snart der er givet grønt lys.

Lysreguleringens intervaller kan afpasses efter den aktuelle trafiksituation, således at der kan tages hensyn både til fjerntrafikken og den lokale, tværgående trafik, som i mange år har haft meget vanskelige kår. Et nyt fremskridt kommer til næste år, når motorvejen syd om Slagelse åbnes for trafikken. Men også da vil lysreguleringsanlægget være af stor værdi, fordi Slagelse som Vestsjællands største oplandsby har fået en så intens lokaltrafik, at lysregulering er eneste rationelle løsning nu og fremover.



Autoriseret  
værksted



Autoriseret  
forhandler

*Skal De handle fordelagtigt - - så*

**SØBORG SCOOTER SERVICE**  
Søborg Hovedgade 163 - SØ 3012

VÆRKSTED: Niels Bohrs Allé 3,  
SØBORG - TELEFON 69 12 17

## De uansvarlige

Når Vespa Danmark indbyder til landsarrangementer sker det gerne ved, at der i Vespa-Journalen findes en anmeldelsesformular, som skal sendes til ledelsen med visse absolut nødvendige oplysninger. Vil man ikke klippe i sin Vespa-Journal, kan det også lade sig gøre at sende de ønskede oplysninger på brevkort. Når således anmeldelse er afgivet, er det en ganske naturlig ting, at ledelsen regner det som en selvfølge, at den pågældende møder til arrangementet eller i det mindste angiver udeblivelsesgrund, såfremt ekstraordinære forhold skulle hindre deltagelse. Imidlertid er der stadig nogle, som mener, at det er helt i sin orden at blive borte, såfremt vejret eller humøret står på minusgrader, den dag stævnet finder sted. Sådan adfærd er uansvarlig adfærd. Tænk om øvrige anmeldte fik samme »gode« ide.

Der findes også de, som ganske simpelt glemmer datoen for stævnets afholdelse, fordi en vis ligegyldighed om begrebet aftaler har bemægtiget sig de nævntes handlemåder.

Hvadenten det gælder aftaler om deltagelse i klubarrangementer eller deltagelse i landsarrangementer, så må det være en gylden regel, at man altid giver arrangørerne besked pr. brev eller telefon, såfremt man ikke kan deltage. Arrangørerne har som regel nok at se til og vil gerne være den slags ærgrelser foruden.

\*

### VESPA-QUICK-SERVICE

aut. værksted ved H. Fischer

»Det umulige ordner vi med det samme -  
Det håbløse tager længere tid«

Her har De adressen:  
Gl. Jernbanevej 44  
Telefon VALBY 6113

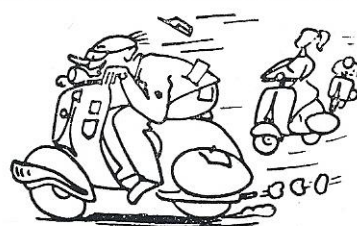


Der er rigtig VESPA-liv i Vespa Klub København. Ikke alene er klubben rigt repræsenteret ved vore nationale arrangementer, men også når udlandet kalder, møder medlemmerne frem i stort tal som nu til eksempel Kieler Woche, hvor der efterhånden er tradition for stor dansk deltagelse. Her besatte Vespa Klub København 1. pladsen i »Zielfahrt«. Vort billede viser den københavnske delegation, hvor yndige og altid humørfulde Kirsten Jensen stolt fremviser sejrstrofæet – en pokal. – Den i balletattitude henslængte herre er »onkel« Jørgen.

☆

Ikke nok med, at der kan, men der skal anbringes en stænklop på en Vespa, og det skal ifølge loven ske inden 1. oktober 1963. Undgå kø – gå til nærmeste forhandler og få sagen bragt i orden nu!

\*



### MOTOR-LAGERET

v/ Vagn Stevnhoved

aut. Vespa-forhandler

Mogensgade 1 GRENAÅ Telefon 21355

## SYV VESPA-KLUBBER TIL GODT STÆVNE I SØNDERJYLLAND

Vespa-stævnet i Haderslev lørdag den 20. og søndag den 21. juli, der afvikledes som et uofficielt sydjysk mesterskab, havde samlet deltagere fra Århus, Horsens, Vejle, Kolding, Åbenrå, Sønderborg og Haderslev.

Stævnet startede i strålende fint vejr med deltagerens ankomst til Haderslev campingplads, hvor man havde reserveret en plads til stævnedeltagerne. Efter at indkvarteringsformaliteterne var bragt i orden, blev der tid til en rundtur i byen, forinden man hen under aften samlede på etablisementet *Sommerhaven*. Her havde en lokal festkomite pyntet lokalene og sørget for dejligt smørrebrød. Og så gik dansen til hen på de små timer, afbrudt af en pause, hvor et amerikansk lotteri gav anledning til, at flere heldige erhvervede sig ekstra-udstyr til Vespa.

Søndag morgen bød på fint solskinsvejr, og i samlet trop kørtes til startstedet for pålidelighedsløbet. Ved en af tidkontrollerne på ruten var etableret udskænkning af *Coca-Cola*, et påfund, der blev hilst med glæde af de deltagere, som fandt kontrollen. – På Haderslev Rideklubs bane var indrettet gymkhanabane, og hertil kørte deltagerne direkte efter fuldførelse af pålidelighedsløbet.

En god middag bestående af en halv kylling med tilbehør, serveret på *Gulf*-terrassen, bekom deltagerne særdeles vel.

Præmieuddelingen blev foretaget af V.K. Haderslevs tidligere formand Boye Bendtsen og klubbens nuværende formand Bent Nielsen, der sluttelig takkede deltagerne for den interesse, de havde vist klubben ved at møde frem til stævnet.

Resultater som følger:

	Points
Knud Oluf Lauritsen/Dan Jørgensen, Vespa Klub Haderslev .....	81
Jørn Luckmann/Hans Nørrelykke, Vespa Klub Åbenrå .....	86
John Krarup/solo, Vespa Klub Århus .....	93
Svend Erik Jensen/solo, Vespa Klub Åbenrå .....	109
Kurt Madsen/Mogens Hansen, Vespa Klub Kolding .....	121
Viggo Thomsen/Marie Hansen, Vespa Klub Åbenrå .....	122
Leif Berger/Ketty Pedersen, Vespa Klub Kolding .....	142
Lennart Gustavsen/Inge Holmelund, Vespa Klub Århus .....	145
Erik Sørensen/Dorthe Wersel, Vespa Klub Åbenrå .....	146
Alfred Huus/Dorthe Holst, Vespa Klub Haderslev .....	159

### VESPA I HERNING



*En autoriseret forhandler,  
et autoriseret værksted,  
der kun anvender originale  
reserve dele – det er Deres  
garanti for reel betjening  
hvad enten det gælder  
køb eller reparation*

Tingvej 32 . Telefon 2720  
AKSEL MIKKELSEN

### ALLE MODELLER



Vi leverer Dem ny VESPA  
på fine betalingsbetingelser.

Vi fører kun originale  
reserve dele og udstyr.

TH. ANDREASEN  
KOLDING      Sct. Jørgensgade  
Telefon 1874

## Kan De skrive om sommerens oplevelser?

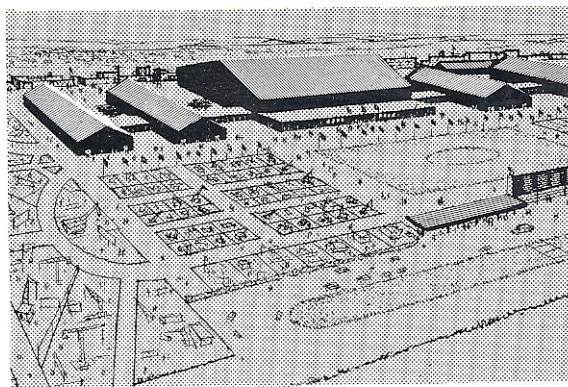
Mange af vore Vespa-kørere har været på ferietur i denne sommer med VESPA, telt, køkkengrej og måske også haft en ven eller veninde med på turen. Hvadenten nu ferieturen gik til områder her i landet eller til udlandet, så må der blandt vore medlemmer være nogle, som både kan og vil skrive om ferieoplevelserne og måske endda ledsage sådant skriveri med et godt billede eller to. Mener De, at De ikke er fortrolig med opsætning af en artikel, som kan gå lige til maskinsættet, så send i det mindste en skitse, som vi så kan bearbejde her i redaktionen. Det bearbejdede materiale vil, forinden det går i trykken, blive sendt sendt til Dem for godkendelse og eventuel rettelser.

Den sure efterårstid vil komme, og en del af de sludfulde og blæsende aftener vil sikkert blive brugt til at genoplive minder fra ferieturen.

Lad Vespa-Journalens læsere blive delagtiggjort i Deres oplevelser. Mange vil læse dem med interesse og vil måske selv blive inspireret.

Og, lad det være sagt med det samme: De får, ligesom Vespa-Journalens øvrige redaktionsmedarbejdere, ikke en rød øre for Deres ulejlighed. Vi venter brev.

Venlig hilsen  
Vespa-Journalen.



## MESSEN I HERNING

*Det kan undertiden have sin vanskelighed at finde varianter i det program, som klubberne hver måned må byde sine medlemmer. I september måned kan jyske klubber imidlertid finde et programpunkt ud over det normale, idet Håndværker- og Industrimesen i Herning fra den 5. til den 15. september vil være et interessant rejsemål.*

*Vor luftfoto-tegning viser det store udstillingsområde, der er Danmarks mest moderne messeområde, som blandt andet skal bruges i 1964 som rammen om Dansk Textil Messe.*



## De to på forsiden

*Vort forsidebillede viser Danmarks mesteren på Vespa 1963, Tommy Olsen, til venstre med sin observatør Alex Jensen, begge medlemmer af Vespa Klub Køge.*

Man kan ikke ha' penge til alt, hva' man ønsker sig, men er ønsket en VESPA, så kom til os nu. Lille udbetaling - små afdrag hos ÅRHUS SCOOTER v/ E. Skaaning, Studsgade 31, Telf. 221 48, Århus C. - Besøg vor udstilling.





Originalt  
Vespa  
tilbehør

**Brug kun  
originale Vespa  
reservedele  
og tilbehør...**

*- med garanti for kvalitet*



## Vespa Klub Horsens

valgte på sin ekstra-ordinære generalforsamling den 31. juli ny bestyrelse, som starter med frisk mod, som de skriver, og det kan vi da kun hilse velkomment og håbe, at bestyrelsens entusiasme ikke alene må vare ved, men også give anledning til, at mange flere Vespa-kørere i Horsens melder sig ind i klubben.

Den nye bestyrelse i Horsens ser således ud:

Formand: Poul Erik Jensen, Mimergade 2 A, Horsens. Sekretær: Torben Damgaard Nielsen, Marius Holstgade 5, Horsens og kasserer: Jørgen Kækel, Marius Holstgade 9, Horsens.

Selvom det siges, at smedens kat døde af tak, vover vi dog her fra redaktionen at takke den afgåede bestyrelse og eks-formand Jørgen Sørensen for det arbejde, de har udført i Horsens og det samarbejde, vi har haft med dem.

## Et par gode adresser

Med mellemrum fremkommer i bogform eller i aviser fortegnelse og beskrivelse af camping-idyller. Jo flere, der retter sig efter disse henvisninger, desto hurtigere forsvinder begrebet idyl. Når vi her i Vespa-Journalen alligevel drister os til at henvise til et par idyller, som vi selv har oplevet, så skyldes det pladsernes hensigtsmæssige beliggenhed for danske, der benytter fugleflugtlinien til rejse rydpå. Den ene hedder

Campingplatz Waldesruh og har postadresse: 2409 Hafferug, Tyskland. – Pladsen er overordentlig rummelig og skønt beliggende med skov på alle sider. Sanitære forhold kunne være bedre, men er tålelige. – Pladsen er beliggende to kilometer fra det overfyldte badested HAFKRUG i Lübecker Bucht ad vej nr. 76 mod Eutin.

Den anden campingplads ligger på hovedvej 19 fra Ulm ca. 25 km mod Østrig lige efter byen Illertissen. Adressen er: 7919 Camping Illerstübel, Altestadt, Iller, Tyskland. – Pladsen ligger som en stor græsbevokset plæne op ad et gæstgiveri. Der er fine toiletforhold og billige priser, hvis man vil besøge gæstgiveriet.

## Inflation i skilte

Formanden for Rådet for større Færdselsikkerhed fabrikant Svend Bergsøe har i spørgsmålet om inflation i vejskilte udtalt til »Ingeniørens Ugeblad«:

Vi mangler et rejseshold som det fra færdselspolitiet, der i K. K. Steinkes ministertid rejste rundt for at opsætte hovedvejsafmærkningerne.

Fabrikant Bergsøe erklærer, at det måske ikke er hensigtsmæssigt og forsvarligt, at entreprenører selv får lov at opsætte hastighedsbegrænsende skilte. – Mange steder er der for mange skilte, og mange steder er hastighedsangivelserne for lave. Man har indtryk af, at de mest klagende får de fleste skilte og de laveste tal.

**ARNE FOG**

TAG TELEFONEN:

Om dagen: HI 2601  
Om aftenen: GE 3574  
og 305462

AUT. VESPA FORH.

**ENGHAVEVEJ 76**



**CARL NIELSEN'S SØN**

Guldwarefabrik - Guld- og Sølvvarer en gros

Postkonto 182 87		Tlf. (061) 2 58 14
★ Plaketter Emblemer Charms ★		★ Skjolde og plader til løbspræmier ★

OLE RØMERSGADE 67 - ÅRHUS C

## Ny klub i Sorø

Begivenhederne før og under selve Danmarksmesterskabets afholdelse i Køge udløste en voldsom aktivitet blandt Vespakørere der, som ikke var medlemmer af klubben. Helge Nielsen modtog en masse indmeldelser og måtte rekvirere 15 ekstra journaler til fordeling blandt de nyankomne. Helt til Sorø og Ringsted gik rygterne. Her havde man også gået og tumlet med planer om en klub uden rigtigt at kunne få taget det endelige skridt. Da mange meget gerne ville deltage i Danmarksmesterskabet, var det nødvendigt at få klubben startet inden dette. Det lykkedes også. Vespa Klub Sorø, som den nye klub kom til at hedde, blev optaget i Vespa Klub Danmark og kunne allerede stille med 7 deltagere til stævnet.

## Ungdom og biludlejning

Justitsministeriet har besluttet, at unge kørekortsindehavere under 21 år ikke efter den 1. juli må leje bil uden fører, medmindre det drejer sig om et motorkøretøj med gule nummerplader. Her kan udlejeren tillade den helt unge at køre, dersom han er beskæftiget i lejerens virksomhed.

Bestemmelsen er uden tvivl begrundet i de statistikker, som de interesserede ansvarsforsikringsselskaber har udarbejdet, og som bl. a. viser, at de 18-21 åriges kørsel med udlejningsvogne i 1962 har kostet selskaberne godt en halv million kroner fordelt på 259 skader, der gennemsnitligt var dobbelt så dyre som skader, anmeldt af lejere over 21 år, skriver AUTO i sit augustnummer.

For mange af os, hvis førerbevis ikke stammer hverken fra i går eller i forgårs, kan en sådan regel måske lyde meget tiltalende. Men ved nærmere eftertanke spørger man sig selv: Er den retfærdig? Er den rimelig? Er den iøvrigt nyttig?

For det første er det stort spørgsmål, om man retfærdigvis kan diskriminere en hel aldersgruppe blot fordi 259 medlemmer af gruppen har båret sig tåbeligt eller kluntet

ad. Gruppens store flertal må antages at have kørt vågent og godt – og i hvert fald uden skader. – Skulle dette – mod forventning – ikke være tilfældet, hvad så med de unge, som ikke lejer, men kører i egen eller lånt bil? Så kunne man med lige så nod ret sætte kørekortalderen op til 21 år. Hvorefter det er helt sikkert, at de 22-23 årige ville komme i kikkerten!

For det andet stiller man sig selv det spørgsmål, om det er rimeligt, at ministeriet påtager sig den opgave at beskæftige sig med, hvor private forsikringsselskabers risiko er størst. Man går uden om Folketinget og »lovgiver« administrativt på et område, som retteligt burde overlades til forsikringsselskabernes aktuarer.

Endelig må man spørge, om det er nyttigt og klogt – set fra et færdselssikkerhedsmæssigt synspunkt – at forhindre alle de unge kørekortindehavere, som ikke er selvejere, i nogensinde at få en rutine, som til syvende og sidst gør hele forskellen på den gode og den mindre gode bilist? Vi tillader os at tvivle. *Sax.*

## ODENSE-RALLY

Resultatlisten fra Odense's rally- og gymkhanastævne ser ud sålunde:

1. Jeppe Hansen/Max Hansen, Odense.
2. Jørn Andreassen, Odense.
3. Mogens Brogård/Ralf Birketoft, Odense.
4. John Hviid, København.

Som det vil ses, blev Max Hansen fra Odense placeret som nr. 1 i det sidste måned afholdte rally- og gymkhanastævne. At Max ikke er blandt dem, der giver op for en støvregn, fremgår af en meddelelse fra formanden Gert Justesen om, at Max i Dalum kirke har indgået ægteskab med frøken Birthe – datoen er ikke anført. Max Hansen er bestyrelsesmedlem i V.K. Odense, og fru Birthe er et meget aktivt medlem. Vi ønsker dem begge fortsat god arbejdslyst og gratulerer hjerteligt med vielsen.

## Vespa Klub Frederikssund en kendsgerning

I Frederikssund har der gennem længere tid været arbejdet intenst på at få startet en Vespa-klub, idet der findes en hel del Vespa-kørere i byen, således at der var basis for at danne en klub. Initiativtagerne, Svend Erik Jensen og Viggo Johansen, henvendte sig allerede i foråret til Vespa Klub Danmark for at indhente oplysninger om fremgangsmåde etc. I maj måned fandt der da et orienterende møde sted mellem Svend Erik Jensen, præsidenten for Vespa Klub Danmark og fru Ella hos Vespa-forhandlerne i Frederikssund. Mødet resulterede i en invitation til de to Vespa-kammerater til som gæster at overvære vor årlige kongres, som jo afholdtes i Hillerød.

Almindelig sommertravlhed og feriespredning blandt de interesserede forsinkede i nogen grad den endelige dannelse af klubben, men den 1. aug. var det lykkedes at få samling på tropperne. En flok Vespa-kammerater mødte op fra København medbringende film og andet materiale, som kunne give de fremmødte Frederikssund-beboere en forestilling om, hvad klubarbejdet gik ud på.

Der blev dannet en bestyrelse, som kom til at se således ud:

Formand: Skibsfører Viggo Johansen, Maglehøjvej 10, Frederikssund. Bestyrelsesmedlemmer: Ove Rasmussen, Annelise Hansen, Else Justesen og Svend Erik Jensen.

Klubben er blevet optaget i Vespa Klub Danmark, og vi ønsker Frederikssund velkommen og held og lykke med arbejdet.



## Borgward

Bil konstruktøren konsul Carl F. W. Borgward er død i en alder af 72 år. Han var eneindehaver af Borgward-fabrikkerne i Bremen, der i efteråret 1951 gik konkurs. Borgward blev lovprist for sine evner som konstruktør, men det er sagt om ham, at hans evner som forretningsmand ikke stod mål dermed.



SE DE NY 1963 VESPA HOS OS

TALER MAN

# VESPA

Og vi gør det nemt for Dem at få en VESPA. Udbetaling fra kr. 730,-. - Små mdl. afdrag. Fradragsberettigede renter. - Ingen veksler.

TELEFON TA 6893  
FREDERIKSSUNDSVEJ 82

## JENA MOTOR

SE DE NY 1963 VESPA HOS OS

**CHAMPION**  
*tændrøret, der er konstrueret til scootere*

ingen sod-aflejring  
l-æ-n-g-e-r-e-tændrørsløvetid  
lettere montering

**CHAMPION**  
- verdens mest solgte



*Sommeren har været god dette år. Mange dejlige solskinstimer er skænket os, og mange dejlige minder er fulgt med i denne forbindelse. Vor Vespa ven på dette billede kom kørende en sådan varm sommerdag, da han mødte denne åbenbaring, der for et øjeblik nær havde taget hans opmærksomhed bort fra trafikken. Hun gav ham et smil med på vejen, – det blev et af hans sommerminder.*

## Lad os se på bremserne inden det bliver for sent

Kører man rundt med dårlige bremser, begår man ikke blot en ulovlighed, men udsætter både sig selv og andre for overmåde stor fare. Det kan også siges mere hårdt: »De kører i biografen, men takket være dårlige bremser, ender De i stedet på – hospitalet«.

Lad så hellere være med at prøve at klare den lidt længere, før De ofrer et par nye belægninger på Deres bremse.

Det er ikke hele bremsen på Vespa, der slides, det er kun belægningerne, og resul-

tatet er, at bremseevnen aftager ganske langsomt. Bevidst eller ubevidst vænner føreren sig til denne tilstand og regner med, at der sker såmænd ikke noget. Det gør der heller ikke, så længe der ikke opstår en eller anden uventet situation. Hvorledes og i hvilken tilstand De så overlever denne situation er afhængig af den påkørte genstands hårdhedsgrad!

Gå derfor hellere ud og se på Deres bremser nu. Skru hjul og bremsetromle af og se på belægningerne og bremse-skålen. Er De ikke selv »på talefod med Vespaens indre dele«, så kør (for en sikkerheds skyld) roligt hen til Deres mekaniker og bed ham efterse og justere bremserne.

Man kan ikke angive en gennemsnitsholdbarhed for bremserne, da den er afhængig af måden, der køres på – om der køres roligt og adstadigt eller på grænsen af »lyd- og bødemuren«.

Bremserne virker på følgende måde: bremsebakkerne bliver presset ud mod bremse-skålen, når der trædes på bremsepedalen.

Da bremsebelægningerne er af ret blødt materiale og bremse-skålen af stål, siger det sig selv, at det er belægningerne, der først bliver slidte. Slides de så langt ned, at nitterne, hvormed de er fastgjort til bakkerne, kommer frem, så går det direkte ud over bremse-skålen, idet nitterne trækker dybe furer i skålene.

Er der sådanne striber i skålen, vil der på regningen fra mekanikeren figurere en post, der lyder på en ny bremse-skål – foruden et par belægninger.

Bremserne kan også vise sig at være fedtede. Der kan være trængt olie ind i dem gennem en utæt simmerring, og det kan nedsætte bremseevnen til absolut 0-punkt. Det hjælper ikke at aftørre belægning og skål med en eller anden vædske, for er der først olie i bremsen, må der også være et sted, det kommer fra, og så skal den skade omgående udbedres samtidig med at der isættes nye billige forsikring. Sax.



## VESPA-AKTIVITET

Under redaktion af Ella M. Larsen

Ved en ekstraordinær generalforsamling har Vespa Klub RANDERS valgt ny bestyrelse: Formand, Orla Sørensen, Mariagervej 110. Kasserer, Verner Christensen, Gormsvej 5. Sekretær, Jørgen Møller, Sct. Pedersgade 42. Hans Jørgen Christensen, Sennelsgade 16. Ellen Mikkelsen, Fladbrovej, Randers. Program findes i klubkassen hos VERNER, Vestergade 17, Randers.

### VESPA KLUB AABENRAA

Onsdag den 4. sept.: Gymkhana med præmie til den bedste kører.  
Lørdag den 7. sept.: Tur med Flensborgbåden.  
Onsdag den 11. sept.: Vi tager til Tønder for at hilse på byens Vespa-kørere.  
Onsdag den 18. sept.: Kaffe på Eliselund, hvor vi skal drøfte vinterprogrammet. Gode ideer til klubaftenerne efterlyses!  
Onsdag den 25. sept.: Vi hygger os i klublokalet.

### VESPA KLUB AALBORG

Torsdag den 5. sept. kl. 19,15: Vi kører en tur til Hammershus, hvor vi drikker aftenkaffen.  
Søndag den 8. sept. kl. 10,00: Let kortøvelse til Aalborg-mesterskabet. Kort 10, 1:1000.000.  
Søndag den 15. sept. kl. 7,45 mødes vi på banegården for at tage ud til en efterårstravetur i Rold skov. Medbring madpakke og godt humør. Hjemkomst kl. 16,00.  
Søndag den 22. sept. kl. 9,00: Aalborgmesterskabet i OR. Kort, 1:100.000, nødvendigt udstyr samt styrthjelm.  
Kegleaftenerne begynder i oktober.

### VESPA KLUB ÅRHUS

Week-enden 7. og 8. sept. afholder vi i samarbejde med Horsens, Vejle og Kolding årets sidste campingtur til Juelsminde. Medbring pølser og 3 kulørte lamper med lys. Afgang kl. 14,30 lørdag. Turleder: John Krarup.  
Søndag den 15. sept.: Høldagstur til verdenskortet ved Kjøltrup sø. Husk madpakke. Turleder: Anne Leth.  
Week-enden 21. og 22. sept.: Kombineret nat- og dagorienteringsløb med pålidelighedstape. Mødested lørdag eftermiddag på Camping Århus Nord (Randersvej). Kort kan købes på stedet. Udenbys klubber er velkomne og bedes anmelde deltagelse senest 8 dage før til løbslederen John Krarup, Kastanievej 30, Århus C.  
Torsdag den 26. sept. kl. 19,00: Måneskinstur til et sted, som kun Anne kender. Rask fodtur til den nærmeste kro.  
Vor årlige nøddetur afholdes i oktober. Hvor intet andet er anført, udgår turene fra rådhusrampen.

### VESPA KLUB FREDERIKSSUND

Søndag den 8. sept. kl. 10,00: Vi skal i gang med gymkhanatræning, og vi kører med Viggo til Lyngø, hvor vi har fået en fin bane. Madpakke medbringes. Eftermiddagstur ud i det blå. Tag koppen med, klubben giver kaffe.

## N. J. STRANDBERG & Sønner

Autoriseret  
forhandler



Autoriseret  
værksted

Det er god økonomi at lade VESPA få et grundigt eftersyn lige efter ferien. - Og så vil vi gerne vise Dem de nye VESPA-modeller. - Vi byder Dem fine betalingsbetingelser.

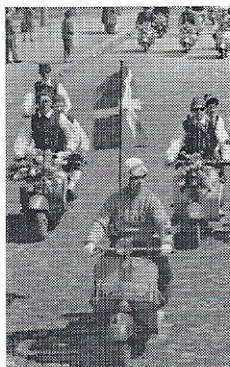
TAL MED OS OM VESPA

P. Bangsvej 76  
GO 29 15

Godthåbsvej 109 A  
GO 29 91

## VELLØV VESPA

Autoriseret forhandler og reparatør. Nye VESPA-modeller i skønne farver. Stort udvalg i tilbehør. - Gode betalingsbet.



FORRETNING  
SANKELMARKSG. 11  
TELEFON 2 52 51

VÆRKSTED  
FRYDENDALSVEJ 7  
TELEFON 3 87 37

## AALBORG

Torsdag den 19. sept. kl. 20,00: Vinterens kegleturnering påbegyndes. Der vil blive præmier til bedste dame og herre.  
Søndag den 29. sept. kl. 14,00: Tur til Hørsholm, hvor vi skal besøge Jagt- og Skovbrugsmuseet. Mødested og startsted for ture er Torvet. Se endvidere opslagstavlen hos Vespaforhandlerne Jørgen Olsen og Mogens Larsen.

#### **VESPA KLUB HADERSLEV**

Se program hos Vespa-forhandleren.

#### **VESPA KLUB HJØRRING**

Onsdag den 4. sept. kl. 19,00: Aftentur til Løkken.  
Søndag den 8. sept. kl. 10,00: Heldagstur til Skagen. Madpakke medbringes.  
Onsdag den 11. sept. kl. 19,00: OR-løb – et let løb, hvor også du kan deltage.  
Onsdag den 18. sept. kl. 19,00: Gymkhanatræning.  
Søndag den 22. sept. kl. 13,30: På familiebesøg i Aaborg Zoo m. m.  
Onsdag den 2. okt. kl. 19,00: En kort aftentur.

#### **VESPA KLUB HOLSTEBRO**

Mandag den 2. sept. kl. 19,00: Gymkhanatræning på flyvepladsen.  
Torsdag den 5. sept.: En lille rask aftentur til Bovbjerg badehotel. Vikingerne tager selvfølgelig badetøj med.  
Mandag den 9. sept. på Holstebro højskolehjem: Orienterende møde om pålidelighedsløbet den 11. sept. Medbring blyant og papir og mød talrigt op denne aften.  
Torsdag den 12. sept. køres ovenfor omtalte pålidelighedsløb. Startgebyr kr. 2,00.  
Lørdag den 14. sept. fylder klubben et år, og så skal der rigtig festes på Krabbes hotel med små, lune retter og kolde snaps. Pris pr. deltager opgives senere. Sidste anmeldelsesfrist er den 12. sept. Alle er velkomne.  
Mandag den 16. sept.: Sidste gymkhanatræning på flyvepladsen inden klubbemesterskabet d. 29. sept. Mød talrigt op – jo flere deltagere, jo større spænding!  
Torsdag den 19. sept. er der hyggeaften på Holstebro højskolehjem. Dem, der har billedmateriale fra sommerens mange gode ture, bedes tage disse med. Der sluttes af med kaffebord.  
Torsdag den 26. sept.: Med Stinne som turleder kører vi en lille aftentur og finder et sted, hvor vi kan få aftenkaffen.  
Søndag den 29. sept. kl. 13,00 præcis: Klubbemesterskabet i gymkhana på flyvepladsen. Startgebyr kr. 2,00.  
Alle aftenture udgår fra Vespa-forhandler Henrik Pedersen. Der køres altid med styrthjelm og klubbanner. Undladelse heraf medfører en bøde på 2 kr.

#### **VESPA KLUB HORSSENS**

Lørdag den 7. sept. kl. 14,00: Vi kører til? Termokaffe medbringes, og Torben er turleder.  
Tirsdag den 10. sept. kl. 18,00: Gymkhanatræning.  
Søndag den 15. sept. kl. 8,00 præcis: Heldagstur til Flensborg. Husk proviant, pas og grønt forsikringskort.  
Torsdag d. 19. sept. kl. 18,30: Aftentur med ukendt mål. Turleder efterlyses.  
Torsdag den 26. sept. kl. 18,30: Gymkhana.  
Søndag den 29. sept. kl. 9,30 præcis: Heldagstur med Poul-Erik. Proviant medbringes. Hjemkomst kl. ca. 18.  
Styrthjelm og klubbanner er obligatorisk udstyr på alle ture. Gymkhanatræningen foregår på Dyrskuepladsen.

#### **VESPA KLUB KOLDING**

Onsdag den 4. sept. kl. 19,00: Aftentur med Kitty.

Søndag den 8. sept. kl. 8,00: Heldagstur med Leif.  
Onsdag den 11. sept. kl. 19,00: Aftentur til Jels, hvor vi tager på en lille rotur.  
Week-enden den 14. og 15. sept. kl. 15,00: Tur til Kollund, hvor vi skal ud at se på de omkringliggende »seværdigheder«.  
Søndag den 22. sept. kl. 9,15: Turen går denne søndag til Yding skovhøj og Himmelbjerg.  
Onsdag den 25. sept. kl. 19,00: Med Lis som fører på aftentur.  
Søndag den 29. sept. får I lejlighed til at besøge familie – der er nemlig ingen klubarrangement – god fornøjelse!  
Kontingent for 1. halvår bedes indbetalt inden 8. sept. og for 2. halvår snarest.

#### **VESPA KLUB KØBENHAVN**

Onsdag den 11. sept. kl. 19,00 starter vi fra det gl. grøntorv på en lille aftentur. På vejen finder vi et hyggeligt sted for aftenkaffe og kammeratligt samvær.  
Søndag den 15. sept. mødes vi i Tuborg havn kl. 7,00, præcis. Traditionen tro skal vi ud på vor berømte Sverigestur og i år mødes med vore Malmøkkammerater for sammen med dem at skabe den helt rigtige ramme om besøget. Medbring madpakke og thermokaffe og det sædvanlige gode københavnerhumør. Glem ikke motorpapirer, DK-skilt og fyldt tank. Andre klubber er velkomne. Vel mødt, men til tiden, båden venter ikke!  
Onsdag den 25. sept. kl. 19,00: Fra det gl. grøntorv kører vi en lille aftentur og finder en kro, hvor kaffen er god.  
Lørdag den 28. sept. kl. 18,00 mødes vi ved Husum endestation og kører til Smørum kro, hvorfra årets største OR-løb, **Champion-tændrørløbet**, startes. Start i 2. kl.: A for øvede og B for begyndere. Teknisk kontrol af maskinerne før start. Hvis disse ikke er i tip-top orden, vil start blive nægtet. Styrthjelm er obligatorisk. Husk lineal, blyant, gradmåler, kort NØ-Sjælland 1:100.000, 1983 samt at fylde tanken op. Fine præmier til 3 bedste i hver klasse såvel fører som obs. Startpenge kr. 10,00 pr. scooter. Mød talrigt op – alle kan være med. Også andre klubber er velkomne.

#### **VESPA KLUB KØGE**

Week-enden 7. og 8. sept. er der ålegilde i Køge i Sct. Georg Gildets hytte Holtug ved Bøgeskov. En række klubber er inviteret, og detaljeret program tilsendt såvel disse som vore egne medlemmer.  
Torsdag den 19. sept. kl. 19,15: Aftentur med Palle og Gervid, som har et eller andet stort på programmet.  
Torsdag den 26. sept. kl. 19,30: Kortlæsningsøvelse efter kort 1112. Husk lygte.  
Søndag den 29. sept. kl. 13,30: På nøddetur med Kaj og mariehønen (til transport af nødderne). Turene starter fra Vallø campingplads.

#### **VESPA KLUB NYKØBING F.**

Se program hos Auto-Compagniet.

#### **VESPA KLUB ODENSE**

Torsdag den 5. sept. kl. 19,00: Tur til ukendt sted, som vi håber endnu må findes på Fyn. Sidst ankomne er turleder.  
Torsdag den 12. sept. kl. 19,00: Sidste tur til vort afslapningssted, hytten ved Langesø. Alle tiders crazy-konkurrence. Klubben giver pølser – derfor kravl ud af soveposerne og afsted!  
Lørdag den 14. sept. kl. 13,30: Vi skal på nøddetur. Det er lykkedes vor botaniske ekspert at opspore stederne med de største nødder. Udstyr: En stor sæk og thermokaffe. Hjemkomst inden aftenstunden.

Torsdag den 19. sept. kl. 19,00: Odenseansk ring-  
riderstævne på Vespa. Alle møder op med enten  
en mandlig eller en kvindelig ny Vespa-kører i  
Fruens Bøge ved »Carlslund«. Her drikker vi af-  
tenkaffen som afslutning på ringridningen. Med-  
bring forslag til vinterens arrangementer, da vi  
samlet vil fastlægge et halvt års program. Mød  
præcist – det bliver tidligt mørkt.

Torsdag den 26. sept. kl. 19,00: Vi skal traditionen  
tro køre et løb, vi har kaldt »Kend din BY« løbet.  
Tiden vil vise, hvor mange der virkelig gør det!  
1. start går kl. 19,00, mød derfor alle mindst 5  
min. før.

Torsdag den 3. okt. kl. 19,30: Sidste vinters kegle-  
turnering blev en stor succes. Vi fortsætter der-  
for også i vinter med en fortløbende kegleturne-  
ring på Næsbyhoved skovens baner og starter  
denne aften. Fine præmier.

Husk sidste tilmelding til Vespa Klub Odenses  
10-års jubilæumsfest er den 1. okt. Tilmelding,  
som er bindende, kan ske skriftligt eller pr. tlf.  
til formanden, Gert Justesen, Vestergade 80,  
Odense. Tlf. (09) 12 10 51 efter kl. 18,00. Alle opl.  
hos de resp. formænd.

### VESPA KLUB SILKEBORG

Torsdag den 5. sept. kl. 19,00: Vespa skal hvile –  
vi andre skal se Silkeborg Bryghus lidt efter i  
sømmene. Mødested: Søgades parkering og som  
sædvanlig præcist.

Onsdag den 11. sept. kl. 19,30: Generalforsamling  
på Ringgårds conditori. Dagsorden: Valg af ny  
formand, kassereren aflægger rapport om klubbens  
valutabeholdning samt evt. Eventuelle forslag til  
behandling på GF sendes senest 8 dage før til  
bestyrelsen.

Søndag den 22. sept. kl. 13,30: Søndagstur til Pøt  
mølle.

### VESPA KLUB SVENDBORG

Søndag den 1. sept. kl. 14,00: Eftermiddagstur ud  
i det blå. Kaffen nydes på kro.

Onsdag den 4. sept. kl. 18,30: Træning til det fore-  
stående klubmesterskab. Der køres efter kort  
1312. Mød præcist, da det bliver tidligt mørkt.

Søndag den 8. sept. kl. 14,00: Eftermiddagstur den-  
ne gang med Lilian som leder. Hvis vejret er  
fint, medbring thermoen.

Onsdag den 11. sept. kl. 19,00: Til minigolf i Smør-  
mosen – alle tiders!

Søndag den 15. sept. kl. 14,00: En kort tur til V.  
Skerninge kro, hvor vi drikker kaffe.

Onsdag den 18. sept.: Igen træning til klubmester-  
skabet. Alle møder.

Søndag den 2. sept. kl. 14,00: Thyge vil have os  
med ud på de vilde vover, og vi skal nok komme  
til at opleve noget. Kaffe på kro.

Onsdag den 25. sept. kl. 19,00: Til smørmosen,  
hvor vi atter spiller minigolf. Tag blødt brød  
med, Lili giver kaffe.

Søndag den 29. sept. kl. 14,00: Lili har fundet et  
godt sted, hvor kaffen er god, så der skal vi hen.  
Nærmere opl. om ålegildet i Køge fås hos Lili.

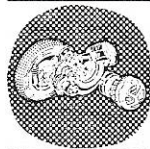
### VESPA KLUB VEJLE

Lørdag den 7. sept. skal vi på campingtur til  
Juelsminde, hvor vi skal møde flere andre klub-  
ber. Husk proviant og lejrpas.

Lørdag den 14. sept.: Generalforsamling hos for-  
manden Niels Erik Dahl, Vardevej 179, Vejle.  
Dagsorden: 1) Valg af dirigent. 2) Beretning.  
3) Regnskab. 4) Indkomne forslag. 5) Valg af  
formand, kasserer, sekretær, revisor og sup-  
pleant. Evt. forslag sendes til formanden senest  
7. sept.. Der er mødepligt.

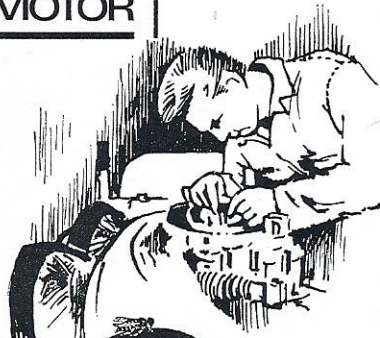
Onsdag den 18. sept. kl. 18,45: Aftentur til Bram-  
drupdam, hvor vi skal bowle.

Lørdag den 21. sept. tager vi på årets sidste cam-  
pingtur til Strib, derfor må alle med.



GENTOFTE  
MOTOR

V. BJØRN CARSTENS  
BROGÅRDSVEJ 29  
TELF.: GE 1180



AUT.  SERVICE

Vi to forlanger altid

# CASTROL

2-TAKT  
MOTOR OIL



## Kører De Firestone sikkert?

Se efter dette kvali-  
tetsmærke når  
De køber  
dæk.



### De kommer igen

Da Fugleflugtslinien blev åbnet, forsvandt alle skilte med henvisning til Gedser. Det vakte stor harme i Danmarks tidligere sydlige udfaldsport til Vesttyskland, og der blev fra Gedser Kommune og den nystartede Moltzau Linie protesteret kraftigt.

I Fjernsynets »Krydsild« den 16. august, hvor det var vejdirektør Bangs tur til at stå for skud, blev vejdirektøren spurgt, om man kunne forvente, at disse skilte atter blev sat op. Vejdirektøren svarede bekræftende.

### Nye toner fra Silkeborg

I Vespa Klub Silkeborg har formanden Richard Davidsen på grund af familiære forpligtelser i længere tid ikke kunnet afse den fornødne tid til arbejdet. Indtil generalforsamlingen den 11. sept. bedes man derfor rette henvendelse til sekretæren i klubben, frøken Jette Thorsen, Skægkær.

### Vespa Klub Sorø

Det var jo, om man så må sige, lidt af en flyvende start, og når nu hverdagen melder sig med sine krav, må man håbe for den lille snes medlemmer, at de må kunne holde gejsten vedlige og i en måske lidt jævnere rytme konsolidere og udbygge, hvad der blev skabt i øjeblikkets rus.

Formanden for Vespa Klub Sorø blev Ole Andersen, Storegade 35, Sorø. Tlf. 57. Vi ønsker alle klubmedlemmer velkommen og held og lykke med arbejdet, der venter forude.

### Han fik sit kørekort

Den verdensberømte engelske væddeløbskører Stirling Moss har måttet lide den tort at dumpe til en køreprøve. Engang i denne sommer var han, der som så mange andre bil ejere søger at klare parkeringsproblemet ved køb af en Vespa, oppe til køreprøve på scooter, men Stirling Moss dumpede, fordi han ikke var opmærksom nok og ikke viste korrekt af.

En måned senere klarede han skærene og kan nu bevæge sig i trafikken på scooter.

#### VESPA-JOURNALEN

##### Udgiver:

Vespa Klub Danmark, Esplanaden 6, Kbhvn. K.

##### Redaktion:

Gustav Wieds Vej 29, Århus C. Tlf. Århus 36271.  
Ansvarshavende redaktør: Hans Larsen, M.D.F.

##### Juridisk konsulent:

Lrs. Viggo Holst-Christensen, Amaliegade 36,  
København K. Tid bestilles på C. 3306 el. 3307.

##### Medlem af Vespa Klub Europa

##### Tryk:

S. Møller Christensen A/S, Jægergårdsgade 48-50,  
Århus C.

Reserveret postvæsenet

HR MOGENSEN  
ROSENKRANDT 47  
FRUENS BOGE  
88